

CIEKAWOSTKI GENEALOGICZNE

Akt rozwodowy zapisany w anexach małżeńskich parafii Łomża z 1811 roku
oraz wyrok rozprawy rozwodowej

Roku tysiąc osmset iedynastego dnia dwunastego Lipca o godzinie dziewiątej przed południem, przed nami Ignacym Piwowarskim Urzędnikiem Stanu Cywilnego Gminy Łomżyńskiej w Mieście Departamentowym Łomży pod Numerem 221. Na rogu Nowego Rynku zamieszkałego stała Wielmożna M. z Augustowskich W., zona Wielmożnego T.W., z których pierwsza w domu oycy swego Wielmożnego Onufrego Augustowskiego Podśodka Powiatu Dąbrowskiego w Lipsku wpomienionym Powiecie w tutejszym Departamencie, [nieczytelne] zas w mieście tutejszym Łomży na Ulicy Senatorskiej pod Numerem 40, są zamieszkałem, i oświadczyła nam iż wyrok Trybunału Cywilnego pierwszej instancji Departamentu Łomżyńskiego na dniu osmym Lutego roku bieżącego wydany upoważnić ją udać się do nas Urzędnika Stanu Cywilnego końcem ogłoszenia rozwodu co do związków małżeńskich, jakie pomiędzy nią a rzezonym powyżey Wielmożnym T.W. zachodziły.

Takowego wyroku złożoną nam została Expedycja w formie autentycznej i exekucyjny wydana, z podpisami Prezesa i Pisarza Trybunału tutejszego, i opatrzona pieczęcią większą tegoż Trybunału, na ktorej expedycji znajduje się akt wręczenia kopiiow tegoż wyroku daty trzydziestego Marca roku bieżącego, mianowicie Wielmożnemu T.W. w iego zamieszkaniu i iego Patronami Wielmożnemu Jozefowi Kulwieciowi w Łomży zamieszkałemu w iego osobie. Gdy Wyrok ten od daty wspomnionego wręczenia przez Wielmożnego T.W. nie został w przeciągu trzech miesięcy zaappellowanym, wezwała go Stawiająca przez akt z dnia pierwszego Lipca roku bieżącego, a to stosownie do brzmienia wyroku, aby się stawił w dniu dzisiejszym przed nami Urzędnikiem Stanu Cywilnego o godzinie dziewiątej przed południem w naszym zamieszkaniu, i był przytomnym ogłoszeniu Rozwodu przez tutejszy Trybunał Cywilny wyrzeczonego, i akt takowego wezwania w oryginale nam złożyła, żądając aby w przypadku nawet niestawienia się męża, rozwód podług prawa był ogłoszonym, które to niniejsze żądanie poprzeczytaniu własnoręcznie jak następnie podpisała

/:podpis M.W.:/

My Urzędnik Stanu Cywilnego po przeczytaniu Wyroku Trybunału, zapatrzywszy się oraz na prawne jego wręczenia i na wezwanie Wielmożnego T.W. przed nas, wszystko to do niniejszego aktu przyłączyliśmy.

A gdy przed nami stała tak Wielmożna M. z Augustowskich W., jako też Wielmożny Jozef Hłasko Kontroller Kassy Departamentowej Łomżyńskiej Sekcyi dochodow nie stałych w Łomży razem z Wielmożnym T.W. na Ulicy Senatorskiej po Numerem 40 zamieszkały, który podług wyroku rozwodowego do sprawy iest ustanowionym z Strony Pozwanego za specjalnego Pełnomocnika, przystąpiliśmy przeto do zadosyć uczynienia wyrokowi sądowemu. Jakoż wskutek tego wyroku i na mozy udzieloney nam przez Prawo, ogłosiliśmy, iż dotychczasowe związki małżeńskie pomiędzy Wielmożną M. z Augustowskich W. a Wielmożnym T.W. sądownie rozwiązanemi zostały. Nastąpiło takowe ogłoszenie wprzycymności powyżey wymienionych Stawiających, jako też wprzycymności swiadkow WW. Jozefa Matkiewicza Sędziego Trybunału Łomżynskiego.

Felixa Pawła Srzedzińskiego Pisarza tegoz Trybunału i Jozefa Kulwiecia Patrona przy tym że Trybunale, w Łomży zamieszkałych, którzy wszyscy akt niniejszy ogłoszenia Rozvodu po przeczytaniu onegoz zrozumiale i co do słowa, wraz z nami urzędnikiem stanu cywilnego własnoręcznie podpisali.

Działo się w Łomży, Roku, dnia i godziny jako wyżey.

/:podpisy: M.W., Jff Matkiewicz P. Try. D. Łomżyn.

Felix Paweł Srzedziński Pisarz Trybunału

Jkulewicz Patron Trybunał

Jozef Hłasko

Ignacy Piwowarski Urzędnik Stanu Cywilnego

Roku tysiąc osmset iedynastego dnia pierwszego Lipca z instancji Wielmożnej M. z Augustowskich W. w domu oycy swego Wielmożnego Onufrego Augustowskiego Podsędką Powiatu Dąbrowskiego w Lipsku w pomienionym powiecie w Departamencie Łomżyńskim zamieszkały.

Ja Walenty Chmurzynski Burgrabia audyencyonalny Trybunału cywilnego pierwszy Instancji Departamentu Łomżyńskiego do wykonywania czynności Burgrabiego pod dniem dziewiętnastym Lipca roku zeszłego przez tenże Trybunał upoważniony, w Mieście tutejszym Departamentowym Łomży dawniej na Nowym Rynku pod Numerem 241. Zamieszkały, na mocy wyroku rozwodowego [nieczytelne] w Trybunale tutejszym Cywilnym pod dniem osmym Lutego roku bieżącego wydanego, a stronie pozwanej i iey Patronowi na dniu trzedziestym Marca roku bieżącego prawnie wręczonego, od którego appellacya założoną nie została, zapoznałem Wielmożnego T.W. w Łomży na Ulicy Senatorskiej pod Numerem 40. Zamieszkałego, mianowicie w niebytności iego w osobie Jpana Hłaski Kotrollera Kassy Departamentowej Łomżynskiej Sekcyi dochodow nie stałych tamże zamieszkałego, aby stawił się, iako strona pozwana przeciw ktorey przez wyrok Trybunału Łomżynskiego rozwod iest uzyskany w Domu municypalnym czyli Urzędnika Stanu Cywilnego Gminy Łomżynskiej w mieście tutejszym Łomży naprzeciw Domu Rządowego a niegdy Collegium Pisarskiego pod Numerem 221. Na nowym Rynku w dniu dwunastym Lipca roku bieżącego o godzinie dziewiątej z rana i był przytomnym ogłoszeniu rozvodu co do związkow małżeńskich iakie exystowały po między powodką Wielmożną M. z Augustowskich W., a pozwanym Wielmożnym T.W., co aby mu nie było nie wiadomym, zostawiłem w iego zamieszkaniu, a mianowicie w osobie wyż wspomnionego Jpana Hłasko Kopia niniejszego Aktu zapozwu, który podpisał się na oryginalu.

/:podpisy Walenty Chmurzynski Burgrabia Audyencyonalny

Jozef Hłasko

Frederyk August Bożey łaski Król Saski Xiążę Warszawski Etc. Etc.

Czyniemy wiadomo iż

Trybunał Cywilny pierwszej instancyi Departamentu Łomżyńskiego

ferował następujący rozwodowy Wyrok

Działo się w Łomży na Audyencyi Publiczney Trybunału Cywilnego Pierwszey Instancyi Departamentu Łomżyńskiego dnia osmego Lutego Tysiąs osmset iedynastego

Przytomni WW. Bobinski Prezes, Rembielinski i Trzeszczkowski Sędziowie, Dembowski
Podpis: Krol.

/:podpisano:/ Bobinski Prezes

Srzedzinski pisarz

Między Wielmożną M. z Augustowskich W. w Domu Oycy Sewgo Wielmożnego Augustowskiego Podsędka Powiatu Dąbrowskiego w Lipsku w pomienionym Powiecie w Departamencie Łomżyńskim zamieszkałą osobiście w assystencyi Oycy swego Wielmożnego Onufrego Augustowskiego, oraz Jpana Jana Kamińskiego Patrona przy niniejszym Trybunale w Łomży zamieszkałego, stawiającą, o rozwiązanie związkow Małżeńskich Powódkę

A Wielmożnym T.W., mężem Jey, w Łomży na Ulicy Senatorskiej pod Numerem 40. W Stancyi Jpana Hłaski Kontrollera Kassy Departowey Łomżyńskiej Sekcyi Dochodow niestałych zamieszkałym przez tegoż Jpana Glasę na mocy wydaney Mu na to specjalney Plenipotencyi z dnia piętnastego Sierpnia roku zeszłego, i w dniu dwudziestym tegoż Miesiąca przed Aktami Ziemskimi Powiatu Grodzińskiego osobiscie przyznaney, stawiającego w Assystencyi Jpana Jozefa Kulwicia Patrona Trybunału w Łomży zamieszkałego czyniącym pozwanym w Dniu Dwudziestm piątym Pazdziernika roku zeszłego Powodka przez notę osobiscie złożoną Prezesowi Trybunału /: art. 236 Kod. Napol:/ rozwinięto Skargę rozwodową przeciw Jey Mężowi z powodu srogości, okrucienstw i tyranstwa z nią z Strony tegoż Męża obchodzenia się. Mianowicie z przyczyn, które podług artykułu 231 Kodexu Napoleona upoważniaią żonę lub męża domagać się rozwiązania związkow małżeńskich.

Po ułatwieniu formalności poprzecznych, artykułami 231. 234. 236. 237. 238. 239. 240. 241. Kodexu Napoleona wskazanych stanęły Stronny podług powyższej Komparycyi w dniu piątym Lutego roku bieżącego na audyencji Trybunału w Czasie ustępu.

Powódka ponowiła przedstawienie czynów w skardze iey wyrażonych, podała przez tego niektóre inne, do czego Ją prawa w artykułach 236 i 242 Kodexu Napoleona upowaznia i wskazała na to wszystko dowody. Pozwany niezaprzeczył w prawdzie takowych czynów przez Powódkę przedstawionych, twierdził jednak iż niekiedy i powódka Sama stała się poniekąd przyczyną do ucierpianych nieprzyjemnych wypadków, odwołując się do Jey własnego przyznania. Zarzut takowy Powódka zupełnie zaprzeczyła przy Skardze Swey i Konkluzyi o rozwód pozostała i żądała aby na mocy własnego Strony pozwaney co do factów podanych, sądownie uczynionego przyznania podług brzmienia artykułów 246. I 247. Kodexu Napoleona z prawa Stanowczo rozstrzygniętą została.

Sprawa ta z audyencji ustępowey na audyencyą publiczną przez Trybunał na dzień 8. Lutego roku bieżącego na godzinę dziewiątą zrana odesłaną została /:art. 245. Kodexu Napoleona:/ Na tey Audyencji gdy żadne zarzuty względem niedopuszczenia Skargi rozwodowey uczynionemi niebyły owszem gdy iest podaną z przyczyn w Artykule 231 Kodexu Napoleona oznaczonych z przytoczeniem dowodem takowe przeto dopuszczoną została /:art. 246:/ i nakazano rozprawę w głównym przedmiocie. Bezpośrednie po wyrzeczeniu takowego Wyroku nastąpiła stosownie do Artykułu 247. Kodexu Napoleona wspomnioną rozprawą, ato sprawozdania Wielmożnego Rembielinskiego Sędziego na to delegowanego, w takowey przedstawiono, iż Powódka w Roku Tysiąc siedmset dziewiędziesiąt dziewiątym zawarła z Pozwanym związku Małżeńskie, który rok aczkolwiek pierwszy pomienionego związku, niebyć przecie napełniony, jak tylko samą goryczą, okrucienstwy i ciężkimi obelgami, których doznawała z Stronny męża, y nie tylko rok pierwszy w pomienionym przepędzony był pożyciu, bez następnie przez lat sześć ciągle po sobie idąc zamiast uszczęśliwienia, była ofiarą samym tylko podobnym złościom męża Swego wystawioną. Uzbrojona w cierpliwość na jaką tylko zdobyć się mogła, karmiła się nadzieją lepszej przyszłości. Na prozno iednak wzdychała nieiuż do szczęścia ktorego z żadnego względu w pożyciu z mężem swym znaleźć niemogła, lecz przynajmniey do ulgi w swoich cierpieniach. Dzień dniem podawał nowe i coraz okrutniejsze sposoby przez które z stronny męża dręczoną była, mieszkanie Ich było teatrem częścią realnych częścią nayobelzywszych przeciw Małżonce z stronny męża wywieranych pocisków, gdzie z Jey stronny Jęki i Płacz, a z Jego Stronny rozne przegryski, hałas y motania się końca niegdy nie miały.

A tak od momentu połączenia się węzłem małżeńskim ściśle biorąc niemogła powodka stać się ani żoną ani też Matką. Zawiedzonym został w Ich Parze święty Cel Małżeństwa, gdzie serca niebyły wzajemną powiązane miłością, gdzie niemogł zachodzić szacunek, którym się skojarzone czułe i rozumne Jestestwa. Jeżeli moment zbliżył Ich fizyczne do Siebie, na prozno Sobie z tąd rokowała przyszłe ukontentowanie Matki, ktoraby mogła do piersi swych przyciskać y tulić w Kolebce wydane swiatu Niemowlę.

Zostawszy ciężarną, czyli mogła przy codziennych cierpieniach do przyzwoitego czasu donosić płód Macierzynski. Stało się wskaże, iż w związku swym płód takowy zniknąć musiał, który gdyby nawet z czasem utworzył był ludzkie Jestestwo, takowe niemogłoby z napełnionych zgryzotą, i bolem piersi Macierzynskich innego nad trucizną odebrać pokarmu. Gdy takowe obchodzenie się mąża odięto powodu dalsze cierpliwość, gdy chroniąc się przed Jego zapalczywością, w ktorey niekiedy samo Jey zycie na niebezpieczeństwo wystawionym było, częstokroc dnie y nocą w obcych schronienia Szukać musiała niepozostało Jey przeto po tak długim wycierpianym czasie, po utraconego zupełnie nadziei lepszego pożycia, jako powrócić na łono swey Familij. Po przeżytych bolesni z mężem częścią w terazniejszym Kraju Rossyiskim częścią w tuteyszym Kraju szesciu leciach, rozstała się z nim w Roku Tysiąc osmset szostym w Miesiącu Wrzesniu, co nastąpiło w Kaplonowcach w tuteyszym Departamencie w Powiecie Dąbrowskim Dawniejszy sposób zycia uczynił Ich na zawsze wzajemnie nieznonemi, tak dalece iż przeciąg czasu w którym niemieszkaia wdpolnie, w którym rownie iedna jak druga stronna az nadto miała czasu do zastanowienia się nad korzysciami z dobrego pozycia Małżenskigo rownie jak nadnieszczęciem z pożycia z sobą jakie prowadzili wy wpływaiącym, nie potrafił iuz więcey zbliżyć Ich do siebie i wyrugować z Ich serc wzajemney ku sobie nieufności, która w nich zamiast przywiązania i szacunku tak mocno zaszczipiona została. Po długim przeto namysleniu się i z doyrzałą rozwągą udaie się Powodka do sądu upraszaiąc o rozwiązanie przez wyrok tak nieszczęśliwego Małżenskigo związku. Prawo Artykule 231 Kodexu Napoleona wspiera Jey żądanie, i inne wszakze prawa uważaią podobne przyczyny za przyczyny prawne do rozwodu. Niezliczone są szczeguły oplakanego Jey z Mężem pożycia. Od takowego nienzayduie ona sam dzien weselny bydz wyłączonym, który iezeli człowiek uważanym bydz powinien za stworzonego do Szczęścia dla niey był dniem wcale przeciwnego przeznaczenia odebrawszy bowiem przyzwoite stanowi swemu w domu Rodzicielskim wychowanie, do smutnego przez związek Małżenski została przeniesioną położenia.

Co się tyczy Dowodow na facta

1. Iż Pozwany natychmiast po zawartym w Roku Tysiąc siedmset dziewiędziesiąt dziewiątym związku Małżeńskim nayokrutniey y realnie znią się obchodził.
2. Ze od pomienionego czasu ciągle przez lat sześć nieustannie ią spotykał nayobelzywszemi wyrazami, czyniącem iżycie nieznosne, jako dla kobiety która w Domu Rodziców otrzymała przyzwoite wychowanie.
3. Ze robił zapalczywa zapędy przez które Jey życie było w niebezpieczeństwie.
4. Ze takowe obchodzenia się było przyczyną poronienia Macierzynskiego płodu.
5. Ze iuż od Roku Tysiąc osmset szóstego iest przez męża opuszczoną, i w żadne potrzeby życia nieopatrywaną, tedy w szczegule y w ogole mogą bydz fakta pomienione udowodnionemi przez Swiadkow w Skardze z Imion wyrażonych, mianowicie
 1. Wielmożnego Jagiełowicza Kommissarza Sądu niższego Zemskiego w Olgopolu w Kraju Rossyiskim
 2. Wielmożnego Paszkowskiego Pułkownika pełnomocnego Rządęcę w Dobrach Barszackich na Ukrainie
 3. Dawnieyszą służącą przy Małżenkach w sporze rozwodowym będących Katarzyną Gibińską w Probykach w Powiecie Dąbrowskim w Departamencie tuteyszym zamieszkałą. Skoroby fakta takowe i wystawiony przez powodkę sposób życia ze strony pozwanego zaprzeczonemi zostały.

Pozwany /:jako powyżey rzeczono:/ oswiadczył przez umocowanego pełnomocnika y assistuiącego Mu Obroncą, iż rzecz niezaprzezona, jako w Roku Tysiąc sidmset dziewiędziesiąt dziewiątym z powodką wszedł w związki Małżeńskie, pełen Nadziej znalezienia takowego pożycia, jakie dlań obiecywał podobny związek i dobre wychowanie Powodki. Początkowie była ona dosyc dlan uprzejmą y łagodną, lecz w przyszłości postrzegł w niey odmianę, która zawiodła Go względem spodziewanego dobrego pożycia Małżenskigo i Spokoynosc.

Dostrzega on z Skargi Zony, iż obwinia Go o okrutne obchodzenie się i rozne wyrządzane iey ciężkie krzywdy. Pozwany niemoze wprawdzie zaprzeczyc nastąpionych przez ciąg szescioletniego pożycia ciężkich obelg, okrucienstw i w końcu realnych przez osobę powodki ucierpianych od pozwanego krzywd, jakie w skardze swey przedstawiła, lecz niekiedy stała

się y ona sama powodom do tych nieprzyjemnych wypadkiem, które wdpolnie pożycie Małzenskie nieznośnym a w końcu odosobnionym uczyniły.

Chociaz pozwany nie iest wstanie wymienić pewnych nato dowodow, lub podać swiadków sama iednak powodka twierdzenia Pozwanego zaprzeczyć niepotrafi. Wszystko to wszakże Powodka zaprzeczyła a własne Pozwanego przyznanie za dostateczny dowód wystawiając zażądała rozwiązania Małzenskich związków.

Z powyżey wyrazonego stawania i uniesien Sąd znayduie, iż nayprzod stawienictwo Pozwanego przez specjalnie i sądownie umocowanego Pełnomocnika na Mocy artykułu 243. Kodexu Napoleona ist prawnym y dostatecznym [nieczytelne] w samym przedmiocie zaś głównym zadney nieulega wątpliwości iż Powodka wystawiła czynny, które na Mocy Artykułu 231 Kodexu Napoleona służą za usprawiedliwienie Jey żądania, Zwracaiąc zaś uwagę nad Ich rodzajem, łatwo posłudze się daje, iż w pożyciu stron będących w sporze rozwodowym, zachodziły wszystkie prawie wypadki, jakie zajmuie teraz wspomniony artykuł prawa. Zachodziły zaś tak w względzie moralnym, jako też w względzie fizycznym w pierwszym przez srogość i gwałty wyrządzone małżonce [nieczytelne] powody takowe iedne wystawiające osobę y zycie na niebezpieczeństwo, drugie będąc dręczeniem umyślnym, ile do tego w stosunku, co do osob i okoliczności przyiętem zostały przez prawodawcę za przyczyny rozwodowe. Te właśnie przyczyny rozprzęgły serca Małżonkow T. i M. W., którzy wciągu szescioletniego wspolnego pomieszkania przepędziwszy zycie kłótlive, pozniy zupełnie się rozdwoili bez zadney nadziei poiednania się y kontynuowania związkow Małzenskich. Wszystko to iest dostatecznie udowodnionym przez własne w Sądzie przyznanie Stronny pozwaney, i niepotrzeba nato innego Dowodu, gdy z drugiey strony Powodka zupełnie zaprzeczyła uczynione Sobie zarzuty, jakoby niekiedy sama okazać miała do ucierpianych srogości. Zupelny przeto w ninieyszym przypadku przeciw pozwanemu exystuie dowod albowiem prawo a Artykule 1356. Kodexu Napoleona wyzanie stanowi

„Zeznanie sądowe, iest oswiadczenie które w sądzie czyni Strona, albo umocowany od niey szczegulnie, znayduie zupełną wiarę przeciw temu który go czyni. Niemoże bydz przeciw niemu podzielane, Niemoże bydz odwołane etc. etc.”

Zkąd wypływa iż wnoski Stronny Powodowey w każdym względzie są prawnie usprawiedliwionemi, i ze rozwiązanie związków małżeńskich odmówionym bydz niemoże, ile gdy niedopuszczenie rozwodu, i nakaz wspolnego pożycia, [nieczytelne] skutek mieć

mogły, iak tylko pomnożonie zadawniony iuz antypaty, i odnowienie poprzedzonych srogości [nieczytelne] w Podobnym rozwiązaniu głównego przedmiotu strona pozwana stosownie do Artykułu 130. Kodexu postępowania Koszta prawne ponosić obowiązana. Po wysłuchaniu więc wnioskow urzędu publicznego

Trybunał Cywilny pierwszej instancyi Departamentu Łomżyńskiego

niniejszym wyrokiem rozwiązuie dotychczasowy jaki pomiędzy Stronami zachodził związek małzenski, i dopuszcza rozwod dozwalając aby Powodka stosownie do artykułu 264. Kodexu Napoleona w przeciągu dwóch miesięcy od datty w której wyrok niniejszy stanie się prawomocnym, udała się do Urzędnika Stanu Cywilnego w przytomności Pozwanego męża lub za przyzwoitym onegoz przypozwanem, końcem ogłoszenia rozwodu co do związkow Małzenskich, jakie pomiędzy nimi exystowały. Ogłoszenie takowe dopełnić Urzędnik Stanu Cywilnego będzie obowiązany zmocy niniejszego Wyroku, i za okazaniem mu urzędowej expedycyi z udowodnionym onegoz prawnym uręczeniem.

Koszta prawne Pzwany ponosić winien.

Sądowe wynoszą złotych dadziescia pięć. Za wpis i tylez za niniejszy Wyrok, które wpapierze Stemplowym w Kancellaryi Trybunału złożonemi bydz maia.

Za sądowe jako nielikwidowane dla Strony powodowej ustanowionemi niezostały.

Dzieło się y osondzone jako wyżej

/: podpisano Bobinski Prezes, Srzedzinski Pisarz

Nakazuiemy i zalecamy wszem Burgrabuem wykonanie niniejszego Wyroku. Naszym Prokuratorem Jeneralnym i Prokuratorem przy Trybunalach Pierwszey Instancyi aby tego przestrzegali. Wszystkim Kommendantom i Urzędnikom siły Publiczney, aby dodali pomocy zbroyney gdy oto będą wezwani.

Dla lepszey wiary Wyroku niniejszy podpisany przez Prezesa i Pisarza Trybunału



Roku 1811 dnia Trzydziestego Miesiąca Marca z Instancyi Wielmożney M. z Augustowskich W. w Domu Oycy swego Wielmożnego Onufrego Augustowskiego Podsędka [nieczytelne] Augustowskiego w Depratamencie Łomżyńskim zamięszkały. Ja Walenty Chmurzyński Burgrabia Audyencyonalny Trybunału Cywilnego Pierwszey Instancyi Departamentu Łomżyńskiego do wykonywania czynności Burgrabiego pod dniem dziewiętnastym Lipca r. b. przez tenże Trybunał upoważniony wmiescie tuteyszym Departamentowym w Łomży na Nowym Rynku pod Numerem 213. Zamięszkały, wręczyłem kopię niniejszego wyroku rozwodowego przez Trybunał tutejszy Cywilny Pierwszey Instancyi Depat. Łomżyńskiego na dniu osmym Lutego r. b. wydanego [nieczytelne] Wielmożnego T.W. w Łomży na Ulicy Senatorskiej por Numerem 40. Zamięszkałego Jego Plenipotentowi specjalnie y sądownie

umocowanemu do niniejszego [nieczytelne] rozwodowego ato wosobie y do Rąk Jego Wielmożnemu Jozefowi Hłasce Kontrollerowi Kassy Departamentowej Łomżynskiej Sekcyi Dochodem Niestających także na Ulicy Senatoskiej pod Numerem 40. Zamieszkałemu, gdzie znalazłszy [nieczytelne] Patrona przy pozwanej JP. Jozefa Kulwiecia również Rąk Jego własnych wręczyłem, drugą kopią niniejszego wyroku oraz nakazałam Stronie pozwanej w Osobie Jey pełnomocnika [nieczytelne] takowego Wyroku stosował a to pod przymusem przez wszelkie srodki Prawne wdowod czego, osoby którym wręczyłem kopiow niniejszego Wyroku dopełnionym zostało na Oryginalney Expedycyi własnoręcznie po przeczytaniu niniejszego Aktu wręczenia podpisały się.

Działo się w Łomży jako wyżej

/: podpisy Walenty Chmurzyński [nieczytelne]

Jozef Hłasko

J. Kulwieć

Transkrypcja: Anna Zarzecka